

雪域文苑笔耕录

༩༩། ། གངས་ལྗོངས་རྩོམ་ཆེན་དུ་སྒྲུབ་པའི་ལེགས་སྒྲེས།

下卷

耿予方 著



民族出版社

雪域文苑笔耕录

XUEYU WENYUAN BIGENGLU

(下卷)

耿予方

民 族 出 版 社

2000年8月·北京

责任编辑：次仁玉珍

责任校对：耿双双

装帧设计：吕醉陶

图书在版编目(CIP)数据

雪域文苑笔耕录/耿予方著. —北京：民族出版社
2000. 8

ISBN 7-105-03041-0

I. 雪… II. 耿… III. 文学—作品综合集—中国—当代 IV. I217.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第61474号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街14号 邮编100013)

北京海淀三环快速印刷厂照排印刷

各地新华书店经销

2000年8月第1版 2000年8月北京第1次印刷

开本：850×1168毫米 1/32 印张：43 字数：1020千字

印数：0001—500册 定价：60.00元(上下册)

该书如有印装质量问题，请与本社发行部联系退换

(总编室电话：64212794；发行部电话：64211734)

目 录

前言

第一辑 管窥蠡测的藏学初探

《藏族文学史》前言	3
《藏族当代文学》导言	24
《藏族民间故事选》前言	38
《阿古登巴故事集》前言	49
《佛经故事选》前言	57
藏族文学主题思想的演变	64
藏学泰斗于道泉教授	70
藏族文学研究的开拓者	78
回忆牙含章	87
藏族格言诗管窥	94
试论《萨迦格言》	107
《国王修身论》刍议	126
《勋努达美》管见	137
藏族古典小说三探	151
论藏族当代文学创作	167
再论藏族当代文学创作	183
藏族当代文学的春天	215

喜看藏族文学写新篇	232
当代藏族文学巡礼	242
藏族文坛上的亮星	270
藏族当代文学的兴起和发展	278
藏族当代文学面面观	293
藏族民俗文化与藏族当代文学	309
情铸诗魂	320
一颗闪光的藏族诗星	331
向着作家学者化的目标攀登	348
降边嘉措及其《格桑梅朵》	360
真正的农奴典型	376
央珍、梅卓和她们的长篇小说	387
苏鲁花开草原美	398
藏剧开了新生面	405
岂容丑化藏族人民	408
鼓舞各族人民团结战斗的光辉诗篇	411
毛泽东思想主导着民族语文教育工作	418
对藏族学生进行汉语文教学的几点经验	423
从藏文著作的汉译谈起	435
我和藏族文学翻译实践	449
《格萨尔》和藏族文学史	459
《格萨尔》和藏族当代文学	466
论《格萨尔》和《阿古登巴》	482
简评《〈格萨尔〉初探》	492
格萨尔学的新拓展	503
丰富多彩的藏族民间文学	506
文成公主和藏族民间文学	529
为什么有些人怕鬼？	537

神的观念是怎样来的?	542
破除神鬼迷信	547
藏族文学研究概述	552
《藏族文学史》简介	579
中国少数民族民间文学	589
少数民族民间文学工作管见	592
探讨开创藏族文学新局面的拉萨会议	607
藏学的一项新成果	616

第二辑 吐露心声的诗歌习作

共和国的骄傲	623
周总理颂	628
西藏赋	657
西藏高原红烂漫	658
仓央嘉措之歌	661
扎巴仙逝一周年祭	665
桃李赞	668
致 72 级藏文班同学	673
于老, 我们尊敬您	679
祝贺中国藏学研究中心成立	683
祝贺西藏第二次文代会召开	684
祝贺西藏当代文学研究会成立	686
祝贺民族出版社建社三十周年	687
祝贺《章恰尔》创刊十周年	688
祝贺《达赛尔》创刊十周年	689
祝贺《贡卜扎西草原摄影展》在上海开幕	692
祝贺次旺俊美、张挺芳喜结良缘	693

赠几位藏族作家	694
藏语班老同学聚会即兴诗	698
卓玛上大学	703
高原印刷工人战歌	705
66 岁生日感赋	710
68 岁生日述怀	712
从成都飞拉萨	713
从拉萨飞成都	714
长夜吟	715
长夜深思	717
在解剖自己中前进	719
帐篷小学	722
赤脚医生	724
1998 岁末杂感	727

第三辑 叙事抒情的散文随笔

情系西藏	731
喜马拉雅之歌	736
世界屋脊上的民族	820
三八红旗手索朗卓嘎	871
来自西藏的报告	874
西藏妇女的血泪史	877
索娜次吉的青春	881
在拉萨过藏历新年	889
万里高原红旗飘	892
藏汉友谊之歌	895
红军和各族人民心连心	908

痛悼佟锦华教授	917
忆冰心	920

第四辑 旨在交流的藏汉译稿

噶尔悼念松赞干布之歌	927
白发老人训诫	936
水树格言	956
布谷鸟的格言	1003
西藏墨竹工卡甲马沟婚礼组歌	1013
西藏婚礼赞词	1026
西藏传统折嘎唱词	1034
西藏新编折嘎唱词	1051
治穷致富赞	1058
祝福吉祥的哈达	1073
向藏族人民问好	1086
中尼公路沿途见闻	1092
冬季的高原	1097
拉萨欢歌	1101
一个奇幻的梦	1108
海外藏胞思乡曲	1115
高原的风	1119
一个藏文编辑的誓言	1121
缅怀班禅大师	1123
雄鹰	1126
我爱这小草	1130
花园里的风波	1133
益西拉姆小姐和铁匠多吉	1152

猫喇嘛讲经	1195
年轻人的心声	1201
爱的浪花	1212
雪莲	1230
团圆	1243
孤儿的命运	1271
赛马场上	1283
吉祥的一天	1289
明天的天气一定会比今天好	1300
赛吉和白吉	1315
后记	1368

第三辑

叙事抒情的散文随笔

情系西藏

我与西藏结下不解之缘，完全是历史的巧合。

记得 1951 年的红五月，我从青岛山东大学调到北京中央民族学院。当时正是中央人民政府同西藏地方政府正式签订和平解放西藏办法协议的大喜之日。一天，我们来自全国 17 个省、市、自治区的 30 多名汉族青年，突然被召唤到学校的会议室，刘春副院长斩钉截铁地宣布一个决定：“西藏很快就要和平解放了，根据上级指示，你们都要立即学习藏语文，准备到西藏去！”在那“年轻人，火热的心，跟随着毛泽东前进”的火红年代，我们作为青年团员，不论是埋头数理化、立志科学救国的，不论是热爱文学想当诗人、作家的，不论是有一个金嗓子、有一个苗条身材、幻想成为歌星、舞蹈家的，不论是口耳聪颖、学外语颇有天赋、打算出国留学的，谁也没有强调个人的志趣，一齐响应祖国的召唤，不仅自觉成为第一个藏语班的学员，而且暂把自己的青春献给建设社会主义新西藏的壮丽事业。

我们的第一个藏语文老师于道泉教授，通晓汉、藏、满、蒙和英、法、德、日、土耳其、梵文、世界语等十多种语文，是蜚声海内外的语言学家。1930 年，他把六世达赖喇嘛名著《仓央嘉措情歌》，开拓性地译成汉英两种文字，并请赵元任博士作了科学记音，公开出版，轰动世界。早在二十年代，于教授看准了藏文的特殊内涵和特殊价值，产生了研究藏文的特殊

兴趣和特殊追求，采取了学习藏文的特殊途径和特殊办法。例如，为了寻找一个理想的藏语文实践环境，他从北京大学的高楼搬到古刹雍和宫的小平房，拜住寺的西藏朋友为师，尽管过着一箪食一瓢饮的俭朴生活，却兴味盎然地日夜兼程向藏语文纵深进军，为了掌握丰富的藏语词汇和记牢藏文正字，他持之以恒地背诵藏文词典，这种脚踏实地埋头苦干的愚公移山精神，的确收到了非常显著的功效，基本上解除了阅读藏文典籍的文字障碍；为了弄懂藏语的一个语法点和一个使用习惯，他不止一次地骑上自行车跑遍半个北京城向藏族求教，他与“好读书不求甚解”的差不多先生恰恰相反，决不轻易放过一个小问题，总是想方设法得出个所以然来。这种学而不厌的严肃治学态度，不但用来规范自己的行动，而且也用来循循善诱地劝导他所有的弟子，所以始终鼓舞和振奋着我们学习藏语文为藏族人民服务的一颗红心。

我第一次走上西藏高原，是1955年的春天，学校指定我率领藏语实习队，随西藏参观团一路同行。一边走，一边游山观水，一边调查访问，每天依山傍水安营扎寨，住帐篷吃野餐，是一次富有诗情画意的旅行。从北京到拉萨整整用了54天，这种马拉松式的远征，可算是名副其实的进藏第一课。为了适应一高二寒的地理环境和天气变化，首先实行生活高原化，以青稞面揉捏的糌粑团为主食，以风干的牦牛肉为美味，以牛粪火烤制的麦饼为佳餐，天天必喝香味醇浓而富营养的酥油茶，也要畅饮几杯沁人心脾提神驱寒的青稞酒。有时在跑跳摇晃交错的汽车上，或听同车的藏族朋友讲述美丽的藏族神话传说，被引入妙不可言美不胜收的世外桃源；或者学唱几曲悦耳动听的西藏民歌，很自然地回忆文成公主在西藏一住四十年的那段藏汉友谊佳话。有时在月光映照的绵软青翠草坪上，载歌载舞，沉浸在醉意融融的甜蜜夜色中。我们深深地感觉到，

比起北京宁静的校园生活，果然是别有一番大自然赐给的无限野趣，更使我们时刻萦绕心头终生难以忘却的是，奇特的山光水色带给的神秘遐思。进藏的第一座高山，叫二郎山。我们在猿猴戏耍松鼠跳跃的林海，采集色彩绚丽香味四溢的鲜花，装饰大轿车的左臂右膀前头后尾，打扮得象一个出嫁的新娘；当汽车攀登鸟儿也飞不过的雀儿山时，先是司机把长长的铁链捆在飞转的车轮上，以防汽车在陡峭的悬崖上滑坡，最后是道班工人发动铲雪机的马达，象老虎吼叫一样开出一条雪路，我们的汽车迎着灿烂的阳光象登山运动员把红旗插上峰顶一样兴奋，我们不约而同地吟诵起那首脍炙人口的藏族新民歌：“巍巍的喜马拉雅山哟，再高也有巅；滔滔的雅鲁藏布江哟，再长也有源。藏族人民的苦再大，共产党来了苦变甜。”当汽车跨过波涛汹涌的金沙江后，翻越那大得出奇的达马拉、甲皮拉等险峰时，我们在五千公尺的半空连续五个小时蠕动，脑袋象要炸裂一样的疼痛，心脏跳得比手表秒针还快一倍，吞食镇痛片也好，嚼甘草段也好，一概无济于事，我的心里正在下意识地胡思乱想、情绪十分低落的困窘时刻，汽车忽然开到绿茵匝地的平坝上，说也奇怪，头立即轻松了，脉搏也恢复了正常，真个是山穷水复疑无路、柳暗花明又一村了。到达东藏重镇，我们已经蜕了两层旧皮，换了一层新皮，任凭山风呼啸、冰雪刺面，也都泰然处之、不再心惊胆颤了。一位藏族朋友风趣地说：“你们丢弃了温室里生长的知识分子娇嫩皮，换上了不怕风吹雨打的高原皮，你们可以在西藏落户了。”

在欢迎我们的座谈会上，谭冠三老将军深情地勉励我们说：“西藏是块宝地，英雄大有用武之地。它是一张白纸，可以写新的文章，可以画最美的图画。自己动手修路，已经通了汽车，将来还可以通火车、通飞机；自己动手种菜，莲花白菜、红萝卜、大冬瓜比内地长得还大，西红柿、黄瓜、青椒

等，都可以生产、也长得很好嘛！我很喜欢西藏，夏季是天然避暑圣地，去年我回江西老家，热得不行，赶快回来了。你们学藏语，应该变成西藏人，在这里扎根最好！”西藏工委统战部副部长陈兢波特别幽默，他说：“西藏的第一最多了。别看我们的小礼堂只容二、三百人，可它是室内没有立柱的西藏第一座大房子；别看拉萨小学只有几百名学生，可它是新华社发了消息的西藏第一所新型学校；现在，西藏已经有了第一批现代化医院、第一个国营农场、第一批现代化工厂、第一个发电厂，将来还要有第一座大学、第一批藏族科学家、第一批藏族飞行员……我想，你们在北京要获得什么第一的称号，大概不那么容易吧！可是，在西藏只要下决心干下去，什么美梦都会实现啊！”

历史的发展证明了谭将军和陈部长的预言。四十几个春夏秋冬，在历史的长河中只是弹指一挥间。我巡视了我的同学和今日现状，对他们勤奋的耕耘和可喜的收获，的确甚为欣慰。首先是具有蜡烛精神和春蚕胸怀的园丁，他们为了藏族青年一代展翅飞翔，倾尽心血热汗，双鬓尽染霜雪，看到那些翻身农奴子弟，或者成为工程师，或者成为医生，或者成为政府公务员，象一颗颗亮星，分布在万里高原的雪山下冰川旁，象一朵朵鲜花，美化着世界屋脊，谁不自豪地高唱桃李满天下的赞歌！还有的人深入调查藏语研究语音语调语法语义，发现规律，著书立说；有的人博览藏文群书，广采藏族民间文学，科学分析，精心评论，写出第一部《藏族文学史》；有的人扎根高原，落户边疆，与藏族兄弟姐妹同呼吸、共命运，挥动生花妙笔，写出歌颂新西藏的诗篇，发表震撼人心的报告文学；有的人掌握了藏汉两种语言文字，架起沟通藏汉文化的桥梁；更有的人不仅把自己毕生的精力和智慧，无私地献给了西藏，还把儿女也送到西藏，在那里开花结果。

我们的情和爱，我们的目标和理想，都凝聚在这样一首简短的藏族民歌中：

我们团结在一起，
藏汉团结在一起，
如同哈达的经纬线，
紧紧密密织在一起。

（原载《蓝宝石》报 1992 年 5 月号）

喜马拉雅之歌

写在前面

少年朋友们，你对于伟大祖国大家庭中的藏族人民和他们居住的青康藏高原，大概不是完全陌生，但也不是十分熟悉吧！你也许阅读过一些描绘世界屋脊自然风光和藏族同胞风俗习惯的书，也许从进藏干部那里听说过他们不平凡的经历以及他们思想感情上发生的深刻变化，当然更会从报纸上看到万里高原一桩桩一件件扣人心弦的新人新事新消息，在你的脑海中留下了各种各样的印象吧！你从各种渠道听到那么多见所未见、闻所未闻的新奇事儿，可能很自然地产生一些天真烂漫的想法，同时也会很自然地希望得到一个满意的答案吧！

比方说，当你从收音机里听到藏族著名歌手才旦卓玛歌唱的时候，谁能为翻身农奴站在高原望北京那种发自肺腑的幸福、自豪、欢乐心情所激动！谁又不想亲眼看一看万里高原上一幅幅最新最美最富有诗意的画图，分享翻身农奴一份胜利的喜悦呢！当你从舞台上看到文成公主到西藏去的时候，谁能为当年那个年轻姑娘跨越巍巍雪山、滚滚冰河、茫茫草地去开拓汉藏友谊之路感到可敬可喜呢！今天，汉藏团结合作之花，开得更加绚丽多彩；西藏通往祖国各地之路，铺得更加宽广平坦，谁又不想在建设社会主义新西藏的壮丽事业中做一点贡献